1.1/608

INTERPRETATIVE READINGS BY J. H. BAUSMAN, FROM THE "HABITANT" POEMS OF DR. WILLIAM HENRY DRUMMOND OF MONTREAL, CAN.

HUMOROUS, PATHETIC, DRAMATIC.

FOR TERMS AND DATES APPLY TO J. H. BAUSMAN, ROCHESTER, PENN'A., P. O. BOX 244, TEL. NO. 153.

ANNOUNCEMENT.

The "Habitant" or French-Canadian peasant is the most interesting and picturesque figure on the North American continent. Much has been written about him in prose and verse, but it remained for a busy physician of Montreal, Canada, to make of him a literary sensation. This is what Doctor William Henry Drummond, in his beautiful poems, descriptive of the "Habitant" life and character has done. It is not too much to say that in these poems Doctor Drummond has ushered us into a new land of song. They are in a new dialect, the queerest, quaintest, funniest, ever written —the speech of uneducated, but intelligent country folk with souls full of poetry and piety and patriotism who are supposed to be telling the story of their joys and sorrows to English auditors not conversant with the French tongue. The rhymes are deftly turned with a felicitous combination of French and English sounds which is full of delightful surprises. The stories told are brimful of humor and often have a pathos that touches the deepest springs of feeling.

Geo. W. Cable said of them: "They glow with tenderness and drollery, as a cottage window with firelight." The Boston Globe says: "There is nothing to equal them in fun making," and Richard Henry Stoddard pronounces them "the most notable poems of their kind yet written by our American poets."

The lecture, "Some French-Canadian Poetry," to which attention is hereby invited, affords a delightful entertainment, and has met with an enthusiastic reception wherev given. It sketches briefly the personality of the poet and the life of the people of whom he writes, but is mainly devoted to the reading of choice selections from Doctor Drummond's "Habitant" poems. It should be understood that these poems are in English, their occasional French idioms being interpreted as they occur.

Permission to use his work for this entertainment has been secured from the author.

TESTIMONIALS.

Allegheny Observatory,
Allegheny, Pa., Dec. 13, 1900.

MY DEAR MR. BAUSMAN:

"I cannot tell you how much pleasure I have received from hearing you read Mr. Drummond's dialect poems. You put so much of human life into them, so much that makes one think you wrote them, aye, that you have participated in all the scenes they depict, that those who listen to you cannot help partaking of the spirit of the song. What wonderful pictures Mr. Drummond has given us—so good, so pure, so beautiful—full to the brim with the brighter and better things of life among the people of whom he writes. Surely you are doing a good work in bringing them to us."

Always, cordially yours,

JNO. A. BRASHEAR.

"Mr. Bausman's lecture on 'Some French-Canadian Poetry,' with readings from Dr. William Henry Drummond's 'Habitant' dialect verse is deserving of high praise. It was to me a revelation. Some of the selections were humorous, others pathetic, but all had the freshness and simplicity of a people living on the outskirts of civilization. Mr. Bausman's rendition of these poems is in keeping with their theme and expression. I shall certainly embrace the first opportunity to hear Mr. Bausman again."

W. O. SPROULL,
Professor of Latin and Arabic,
University of Cincinnati.

"Doctor Drummond's poems on the 'Habitant' have been to Canada what the paintings of Millet have been to France. Both portray characters that come closest to the earth. Each, however, needs an interpreter to bring out all the latent beauties in his productions. Mr. Bausman has not only caught the true spirit of his author, but has also become so imbued with the very life of the subject that he can make it vivid and real before any appreciative audience. His renderings have that charm of naturalness which only the unconsciousness of excellence can give and the absence of which frequently mars the work of professionals.

Mr. Bausman's sympathy with his subject, and his knowledge of the dialect enable him to carry the story straight into the hearts of his hearers and melt or amuse them at will. The pathos in the poems is especially apparent and effective in Mr. Bausman's renderings. Since hearing him we have all become Oliver Twist's, and 'want more.'"

REV. JAMES S. RAMSAY, D.D.,
First Presbyterian Church, Beaver, Pa.

"Mr. J. H. Bausman's rendering of Drummond's dialect poetry is simply captivating. The dialect, the humor, the pathos, and the very flavor of the charming poetry are brought out in the richest way. The accompanying exposition throws the needed light on it all for the uninitiated, and makes it a means of culture as well as of entertainment."

REV. LEMUEL CALL BARNES, D.D.,
Fourth Ave. Baptist Church, Pittsburg, Pa.

"I wish to express my appreciation of Mr. Bausman's dialect readings from Drummond. His interpretations of these nature scenes are as nearly perfect as it seems possible to make them. I enjoyed the evening beyond measure."

REV. J. R. HENRY,
Cumberland Presbyterian Church, Pittsburg.

"Mr. Bausman's interpretation and rendition of 'Some French-Canadian Poetry' given before our club last evening was one of the most enjoyable things we have ever listened to. His selections from the 'Habitant' Poems of Doctor William Henry Drummond led us into a new field of literature. Mr. Bausman's mastery of the French language enables him to get the full force of the English-French idiom. Neither the instructive nor the entertaining value of this lecture can be too highly praised, or too strongly stated. It should be heard by every High School, Literary Club and University Centre which can possibly secure a date from Mr. Bausman."

D. A. MCCLENAHAN, D.D.,
Allegheny Theological Seminary, Allegheny, Pa.

ADDITIONAL SUBJECTS.

1. "Pluck vs. Luck." 2. "Hash." 3. "A Yankee in Spain."

TESTIMONIALS.

"Mr. Bausman delighted our people with his two popular lectures, 'A Yankee in Spain' and 'Pluck vs. Luck.' These happy titles found happy treatment in his hands, and should command a wide hearing."

WALLACE BRUCE,
President of Florida Chautauqua,
De Funiak Springs, Florida.

"He can instruct and entertain any audience as a lecturer. His subjects are well chosen, and his personal experience and originality enables him to present them in a most pleasing way."

REV. J. D. MOFFAT, D.D.,
President Washington and Jefferson College.

"Mr. Bausman is an exceedingly entertaining speaker. He has traveled extensively, and his quick observation and admirable descriptive powers enable him to deliver some very bright lectures. He never fails to hold the attention of an audience."

HON. W. S. SHALLENBERGER,
Second Ass't Postmaster Gen'l, Washington, D. C.

"Mr. Bausman is a genuine student, philosophical thinker and fluent speaker. He lectures with great eloquence, force and acceptability. In addition to being a wide reader, conversant with the literature, history and philosophy of the present and past, he has traveled extensively, both in this and foreign countries, and his descriptions of life in these various countries are most instructive, vivid and interesting."

W. F. BLISS,
Professor of History, State Normal School,
San Diego, Cal.

"His lecture showed a mastery of language and thought, and was practical, elevating and inspiring. He held the closest attention of his audience for one hour and a half.—*The Morning Star*, Steubenville, O.

"He is one of the ablest and most popular men that ever came to this region."—*Pittsburgh Leader.*

"Of all the lecturers I have heard this year none showed more learning and scholarly ability than Mr. J. H. Bausman. He is an interesting speaker, holding the attention of his audience by his unusual powers of graphic description. His style is concise, his arguments logical and to the point. Added to this, he has a pleasing and well-trained voice."

MISS L. C. WILKINS,
(Of Hasbuck's School of Oratory, London, Eng.)
St. Louis, Mo.

"Thursday was a banner day. Mr. Bausman's lecture, 'Pluck vs. Luck', was one of the best lectures of the season. In fact, when we say this, it gives but a poor idea of what was one of the finest lectures ever delivered on this platform—a grand and lofty lesson most beautifully told."—*The Breeze*, De Funiak Springs, Fla.

"'A Yankee in Spain.' This veritable chap was in Aspinwall last evening in the person of J. H. Bausman, and he succeeded in entertaining a large audience by recounting his personal experiences while roughing it in the land of the boy king. Mr. Bausman is a careful observer and has the rare faculty of describing the things he has seen so as to make his audience see them too. Having a taste for the humorous his lectures are never dry or prosy. He is sure of a generous reception wherever he goes."—THE QUIET OBSERVER, *Pittsburgh Commercial Gazette.*

"The third of the series of lectures at the Y. M. C. A. was given last night by J. H. Bausman to a large audience. The speaker has a wonderful faculty of word painting, and he used it well in his lecture last night. So vivid were his descriptions that his hearers were made to travel with him and see what he had seen. Take it all in all, it was one of the most interesting lectures of the course."—*The Intelligencer*, Wheeling, W. Va.